

ABONNEMENTS		
	UN AN	SIX
Constantinople	Ltq. 7	Ltq. 4
Province.....	8	4.50
tranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## Journal Politique, Littéraire et Financier

### ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

LAISSEZ DIRE : LAISSEZ-VOUS BLÂMER. CONDAMNER-LEMPRISONNER LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE : Péra 4389

## L'article de M. Paillarès en suspens

## La Politique

### La situation ministérielle

Beaucoup de bruits ont circulé ces derniers jours sur la situation ministérielle. A défaut de Chambre qui ne siège pas devant le marasme de la politique intérieure — on ne peut pas toujours s'occuper de cabinet unilatéral, — la situation du cabinet est le thème tout indiqué aux conversations des milieux politiques.

Quelques visites signalées au palais impérial, des départs supposés d'anciens ministres, des entrevues de personnages plus ou moins ministériels avec le grand-vézir, ont fait supposer à beaucoup que la position du cabinet était ébranlée.

Les combinaisons ont alors marché vite, et c'était tantôt tel ambassadeur de Turquie à Londres, sénateur, longtemps ministre des affaires étrangères des temps d'Abdul-Hamid, tantôt tel maréchal d'Empire, inspecteur général des réformes en Anatolie, tantôt enfin tel militaire de valeur que l'on désignait comme devant prendre en main le sceau de l'empire et que les kemalistes accepteraient eux-mêmes.

Halons-nous de dire que toutes ces nouvelles ne reposent sur rien, n'ont aucun fondement. La désignation du nouveau ministre de la guerre, la nomination définitive du titulaire du département de la marine, indiquaient déjà suffisamment que, loin d'être ébranlée, la position du cabinet Damad Férid se consolidait tout au contraire.

On ne procède pas ainsi à un remaniement ministériel lorsqu'on doit abandonner le pouvoir. Depuis, rien n'est venu changer la situation.

Le grand-vézir Damad Férid pacha a toujours la confiance absolue du Soudan, laquelle seule compte actuellement en l'absence de la Chambre. Et, d'autre part, ayant pris la responsabilité de signer le traité de Sévres, le cabinet Damad Férid doit mener à bonne fin la tâche entreprise, en obtenant d'abord la ratification du traité et en essayant ensuite de pacifier l'Anatolie. Par quels moyens ? C'est à lui à les trouver puisqu'il s'y est engagé dans le traité de Sévres.

Telles sont les raisons que l'on nous a fait valoir dans les milieux autorisés, aussi bien étrangers que turcs, en nous affirmant que, pour l'instant, il ne saurait être question de crise ministérielle.

### L'Informé.

## Les matinales censuré

## NOUVELLES DE GRÈCE

Athènes, 11 septembre.

Le ministre de l'intérieur présente à la Chambre le projet portant annexion à la Grèce de la Thrace Orientale et Occidentale occupées par les armées grecques, impliquant la naturalisation de tous les habitants. Le projet a été voté d'urgence en première lecture, le traité de paix avec la Turquie ne devant être voté que par la prochaine Chambre. Les projets de loi concernant le mode des élections parlementaires en Thrace et le vote des soldats au front ont été déposés également, ainsi que le projet accordant aux fonc-

tionnaires une augmentation allant jusqu'à 110 drachmes pour les traitements au-dessus de 500 drachmes. Le projet réglant définitivement les traitements des fonctionnaires a été ajourné pour la prochaine Chambre. La Chambre a également saisi d'un projet relatif à des indemnités pour ceux qui subissent des pertes au cours des incidents du 31 juillet. Seule l'annexion de la Thrace impliquant l'attribution à l'Eglise de Grèce des diocèses relevant jusqu'à présent du Patriarcat œcuménique, les députés et ministres présenteront une motion proposant la modification en conséquence de l'article 2 de la Constitution relatif à l'administration ecclésiastique.

Le Patrie reproduit des déclarations de Stambolinsky opposant un démenti aux bruits de mobilisation bulgare.

En connexion avec la création de l'université de Smyrne et sur la proposition du député Cofinas, le ministre de l'instruction publique d'accord avec son collègue des affaires étrangères promettent la création de chaires de littérature, philosophie, histoire, archéologie hébraïques et école rabbinique dont le secrétaire-général du haut-commissariat de Thrace M. Carathéodory élaborera l'organisation.

L'Embros publie un article du directeur du journal turc Teemin (Andrinople) Moustafa bey relevant l'importance numérique des sujets musulmans de la Grande Grèce s'élevant aujourd'hui à près de trois millions.

L'article accentue la nécessité d'une entente turco-grecque.

## En France

### M. Millerand dans les pays rhénans

Paris, 10. T. H. R. — Le président du conseil, M. Millerand, visita Wiesbaden, Mayence où il reçut les membres de la Chambre de commerce récemment constituée. Puis, par Spire et Enns, il se rendit à Landau, où il fut l'hôte du général américain Dungan dont la femme reçut la Légion d'Honneur pour sa belle conduite comme infirmière sur le front.

Le président du conseil est rentré en Alsace-Lorraine par Wissembourg. Le cortège présidentiel traversa Reichshoffen, Miedersbrunn, station thermale appelée à prendre un nouvel essor.

M. Millerand, à Strassbourg, répondant au Haut Commissaire M. Alapetite, dit :

« Je crois que, dans son immense majorité, l'Alsace a compris et approuvé la politique du gouvernement actuel. Elle l'a comprise parce qu'elle est simple et claire comme celle de toute démocratie. La France veut la paix ; elle l'a toujours voulue ; elle la souhaite encore plus ardemment que jamais, après ces quatre années de guerre où elle a versé à flots le plus pur de son sang. Et, lorsque comme moi, on a pendant dix jours suivi pas à pas les horreurs de la dévastation que l'ennemi a laissée derrière lui, comment pourrait-on ne pas vouloir maintenant son pays dans les bienfaits de la paix ? Mais il ne suffit pas de vouloir la paix, il faut en maintenir les conditions. »

« La première condition est, pour que l'Europe jouisse enfin de la paix, que les conditions du traité de Versailles et des accords qui ont suivi soient exécutés et respectés par tous. »

M. Millerand et le maréchal Foch visitèrent Wissembourg, Sarrebourg, Saverne, où partout ils furent accueillis au milieu des acclamations enthousiastes et unanimes des populations.

### La conférence des ambassadeurs

Paris 10. T. H. R. — La conférence des ambassadeurs qui s'est réunie vendredi matin sous présidence de M. Jules Cambon, a décidé d'envoyer une note à l'Allemagne pour protester contre l'arrestation dans le canal de Kiel de bateaux se dirigeant sur Dantzig.

Elle a examiné d'autre part une note remise par l'Allemagne en vue de protester contre les décisions prises par les alliés à la suite du plébiscite de Marienwerder. Enfin, la conférence s'est préoccupée des moyens d'assurer l'application de l'article 268 du traité de Versailles, paragraphe 6, concernant l'exportation en franchise des produits du Luxembourg à destination de l'Allemagne.

### Distinction honorifique

Paris 11. T. H. R. — M. Paléologue, secrétaire des Affaires étrangères, a été promu Grand Officier de la Légion d'Honneur.

### L'emprunt français en Amérique

Paris 11. T. H. R. — Suivant un télégramme de Washington, les listes de souscription du nouvel emprunt français aux Etats-Unis furent couvertes en moins d'une heure.

## EN POLOGNE

Paris, 10. T. H. R. — Varsovie signale l'arrivée du maréchal Pilsudski qui aurait pris part à un conseil des ministres dans lequel les directives des prochaines négociations de paix auraient été arrêtées.

La presse polonaise considère comme insuffisantes les garanties données par l'Allemagne au sujet des derniers incidents de Haute-Silésie, et demande que les alliés prennent des mesures énergiques.

Dantzig signale le débarquement de 800 Polonais venant d'Amérique à destination de Varsovie.

Le comité de secours américain montre une grande activité pour combattre le typhus qui fait toujours de grands ravages en Pologne. Toutes les mesures sanitaires viennent d'être prises pour combattre partout ce fléau.

### Remerciements du général Haller aux officiers français

Varsovie 9. T. H. R. Le Bureau de presse polonais communique :

Le général Haller publia un ordre du jour aux officiers français leur exprimant sa reconnaissance pour leur fructueuse collaboration dans les batailles où se jouait le sort de toutes les nations du monde civilisé.

### Les excusés allemandes

Varsovie, 9. Le chargé d'affaires allemand à Varsovie, conseiller de légation, von Dietrichsen, a exprimé au gouvernement polonais les regrets du gouvernement allemand au sujet de l'agression dont fut l'objet le consulat polonais à Breslau. La légation polonaise à Breslau revendiquera du gouvernement allemand la réparation des dommages commis dans les bureaux du consulat polonais.

### Vers une détente germano-polonaise en Haute-Silésie

Varsovie, 9. T. H. R. — Les représentants des partis politiques polonais et allemands se rendirent à Oppeln, auprès de la commission interalliée, et ont soumis une proclamation commune à la population de Haute-Silésie, l'exhortant au calme. Le général Lerond a approuvé la proclamation. La députation déléguée ensuite sur les mesures à prendre et, en particulier, sur la formation d'un conseil adjoint auprès de la commission interalliée, composée de 10 Polonais et de 10 Allemands, chargé de l'exécution de l'accord polono-allemand.

### Les atrocités bolchevistes

Varsovie, 8. T. H. R. — Les officiers du 20ème régiment volontaire d'infanterie polonaise, Mioduszewski et Lason, ont déposé que les bolchevistes, après avoir dépouillé de leurs uniformes et de leurs chaussures le lieutenant Wondolowski ainsi que le sous-marinier Mioduszewski, abandonnés blessés sur le champ de bataille, les ont embrochés avec des baïonnettes. Wondolowski fut achevé à coups de knout. Mioduszewski pria en vain les sbires de l'achever. Il fut ensuite recueilli et transporté en ambulance par la population locale.

### Retour à la vie normale à Varsovie

Varsovie, 8. T. H. R. — Le ministère de la guerre a ordonné de procéder à la liquidation des détachements pour la défense de la capitale, vu que le danger bolcheviste menaçant Varsovie a été complètement écarté.

## LA RUSSIE DE WRANGEL

### La situation

Sébastopol 10. T. H. R. — Front de la Tauro. Dans la direction de Pologui, nous avons attaqué l'ennemi et capturé, dans la région d'Oriekhoff, la 124ème brigade rouge, en entier, avec son commandant, ses trains de transport, sa station radiotélégraphique ainsi que ses archives.

Le détachement des insurgés de Volodine attaqua la ville de Nicopol et prit à l'ennemi un train blindé et des mitrailleuses.

Dans la région de Kakhovka, feu d'artillerie. Dans la région de Nicolayeff, de grands soulèvements de paysans se développent.

### Le général Wrangel et le Japon

Sébastopol 9. T. H. R. — D'après les informations de la mission japonaise, il y a actuellement en Sibérie quatre gouvernements différents : celui de Vladivostock présidé par Medvedioff et fermé de socialistes révolutionnaires, lesquels s'appuient sur une armée peu nombreuse commandée par le général Boldireff qui est en même temps ministre de la guerre.

2. Le gouvernement de Verkhne Coudinsk.

3. Celui de l'ataman Seménoff à Tchita.

4. Celui de Khorvate en Extrême-Orient.

Le gouvernement japonais fait preuve d'une attitude très amicale vis-à-vis de l'ataman Seménoff qui lutte contre les bolchevistes avec bien plus de zèle et de persévérance que les autres gouvernements sibériens. Cette attitude du Japon s'explique par le fait que la population de ce pays fait preuve d'une hostilité inconciliable envers les bolchevistes.

Ainsi la presse japonaise écrit que depuis la création de l'Empire du Soleil, notamment depuis 2000 ans, les Japonais n'ont rien vu de semblable aux atrocités bolchevistes.

Le gouvernement japonais est bien informé sur les réformes du commandant en chef de l'armée russe ; il considère la loi agraire comme un acte de très haute importance politique et qui est appelé à contribuer largement à la libération de la Russie. Au Japon, on attend avec impatience la formation d'un gouvernement légitime russe auquel on pourrait reconnaître tous les droits et privilèges des anciens gouvernements russes.

### Les prisonniers rouges

Sébastopol, 9. T. H. R. — Parmi les prisonniers rouges capturés sur le front du Kouban, il y a un grand nombre de garçons de 18 à 19 ans qui ont été mobilisés par les bolchevistes sous prétexte d'être employés aux travaux forcés et qui, dans la suite, ont été dirigés sur le front. La plupart d'entre eux sont originaires des gouvernements d'Ourga, Perme, Orenbourg et Saratoff.

### Le gouvernement des soviets et les paysans

Sébastopol, 10. T. H. R. — Les derniers radios bolchevistes lancés de Moscou les 8 et 9 courant signalaient le danger d'une nouvelle famine qui serait la conséquence de l'insuffisance de la nouvelle récolte.

« Les paysans tâchent de vendre leur blé à des prix maxima en oubliant que leurs intérêts sont étroitement liés avec ceux de la classe ouvrière. Les communistes doivent leur expliquer l'identité des intérêts des paysans et des ouvriers russes, et cela surtout maintenant, car dans nombre de localités la nouvelle récolte n'a donné que de très faibles quantités de blé. Les paysans ne veulent pas partager leur blé, mais nous le leur prendrons par la force. La rupture des liens qui unissent les paysans aux ouvriers aboutira à la révolution ; les ouvriers s'en rendent déjà compte ; il faut que les paysans aussi se rendent compte de cette situation. »

## La Géorgie et la civilisation occidentale

La Géorgie, qui vient de reconquérir son indépendance politique, est un Etat d'une grande importance internationale. Avec l'Arménie et l'Azerbaïdjan, elle constitue comme un pont entre l'Europe et l'Orient. Son centre politique est Tiflis, capitale de la République. La Géorgie est un des pays le mieux organisés du Caucase et elle joue un rôle de premier plan dans les relations des Etats de cette région. Il en était de même à l'époque du royaume géorgien. Elle ne fait donc que continuer aujourd'hui ses traditions historiques.

Placée sur la côte orientale de la mer Noire, la Géorgie ressemble, par l'aspect de ses villes principales, à un pays occidental et par sa position elle constitue un chemin vers l'Asie. Par sa culture et sa religion, elle représente l'Occident, aux portes de l'Asie. Des trois routes pouvant aboutir directement de l'Europe aux Indes, une ligne rapide de l'avenir sera celle qui passe par Batoum et Tiflis. Cette dernière ville constitue le clef de tout l'intérieur de la Transcaucasie ; c'est vers elle que convergent toutes les lignes actuelles de chemins de fer qui se dirigent vers l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Perse.

D'autre part, la Géorgie renferme, avec les plus beaux sites que l'on puisse imaginer, toutes sortes de richesses naturelles. Et ce n'est pas en vain que le souvenir des Argonautes débarquant en Colchide nous montre que de tout temps ce pays a excité la convoitise des hommes et des rois.

Ceux qui ont voyagé en Géorgie connaissent la différence qui existe entre celle-ci et les pays voisins. Sa capitale, Tiflis, dont la fondation, due au roi Wactang, remonte au quatrième siècle de notre ère, Koutaïss, Batoum ne ressemblent en rien aux villes d'Asie, et le peuple géorgien lui-même n'admettrait pas d'être confondu avec ces peuples asiatiques. Il se fait remarquer par ses qualités propres et sa civilisation ancienne dans laquelle l'influence occidentale a une grande part.

# NOS DÉPÊCHES

### Dantzig

Paris, 10 septembre.

Le « Petit Journal » dit que la question de Dantzig constitue un des premiers problèmes que les alliés devront résoudre d'une façon définitive afin d'éviter le retour des difficultés qui se sont produites.

L'élaboration du statut de ce port ne saurait subir aucun retard.

(Bosphore)

### Dans l'Afrique du Sud

Londres, 10 septembre.

Une mission britannique partira prochainement pour l'Afrique du Sud où elle étudiera la construction de nouvelles lignes de chemin de fer et de routés.

(Bosphore)

### Les partisans de Wrangel

Londres, 10 Septembre

Le War Office reçoit une information disant que les partisans de Wrangel deviennent de plus en plus nombreux dans le sud de la Russie.

Dans la région du Kouban, les opérations se poursuivent avec succès. Les bolchevistes ont abandonné 8 canons et 400 prisonniers.

(Bosphore)

### Un nouveau volcan

Rome, 10 septembre

Sur le mont Pisanello, dans la région de Spezia, un nouveau volcan a éclaté. Le cratère est assez important et de longues mèches de flammes sont visibles à une très grande distance. De longues colonnes de fumée montent vers le ciel, avec une forte odeur de soufre qui se répand dans un rayon de plusieurs kilomètres.

(Bosphore)

### A Londres

Londres, 10 septembre

M. Lloyd George a conféré hier, dans l'après-midi avec ses collègues du Cabinet sur les diverses questions intérieures et internationales.

A l'issue du conseil, le président a eu une entrevue avec le représentant français à Londres.

(Bosphore)

### Une dépêche censurée

Différence en grande partie imputable à la religion de ce peuple chrétien et à des qualités ethniques.

A certaines époques de sa longue histoire, le peuple géorgien eut à subir des vicissitudes sans nombre à la suite de la domination parfois prolongée des barbares d'Asie. Toutefois, le Géorgien n'a pas perdu sa personnalité propre, malgré le joug féroce que lui imposèrent tour à tour les Tamerlan, les Djinghiz Khan et d'autres conquérants mongols. Une autre preuve du caractère occidental de sa civilisation nous est fournie par les multiples monuments religieux et civils de l'art géorgien qui couvrent le sol du pays et où, là encore, on remarque l'influence de l'Europe.

Il est à ce propos intéressant de rappeler ici l'identification que plusieurs voudraient faire de la nation géorgienne avec les Espagnols. Ils s'appuient, pour soutenir cette thèse, sur le caractère des deux peuples qui auraient, paraît-il, une grande ressemblance, ainsi que sur le nom d'Ibériens qu'on donnait, il y a encore un siècle, aux Géorgiens et qui désigne également la nation habitant la péninsule sud-européenne.

Quoi qu'il en soit, on constate avec plaisir que cet important accès vers l'Asie que forme le territoire de la Géorgie appartient à une nation qui se rapproche des peuples européens, et que son gouvernement, composé d'hommes à l'expérience éprouvée, a donné les garanties les plus sérieuses de capacité dans l'administration du pays.

### La Pologne et l'Allemagne

Paris. Le « Temps » écrit que les manœuvres allemandes tendant à tenir en échec les efforts déployés par le chef de l'Etat polonais pour la formation d'une fédération dans laquelle les Polonais, les Lithuaniens et les Russes blancs pourraient vivre en commun ont été connues depuis longtemps à Varsovie. Les hommes politiques de Kowno qui ne se sont pas affranchis de l'influence diplomatique des Allemands ont rejeté toutes les suggestions faites dans ce sens. Ils ont même coopéré avec les armées rouges dans leur lutte contre la Pologne. La présence d'officiers allemands dans les trois divisions lithuaniennes, le fait qu'elles sont pourvues de canons, de fusils et de munitions allemands prouve que l'Allemagne est responsable des événements actuels. (T.S.F.)

### Le succès polonais

Washington. Les armées polonaises au front de la Russie septentrionale ont livré aujourd'hui une série d'attaques heureuses et capturèrent 3300 prisonniers, 4 canons et deux trains blindés. (T.S.F.)

### Le désarmement de l'Allemagne

Berlin. L'Allemagne offre des primes ou récompenses de 200 millions de marks pour décider la population civile à renoncer à ses armes et pour témoigner de son prétendu empressement à désarmer son peuple. L'Allemagne s'adonnera aux travaux agricoles. 1.500.000 armes de guerre, plusieurs milliers de mitrailleuses, des dizaines de milliers de revolvers sont encore entre les mains des civils allemands. Une prime de 100 marks est offerte pour chaque fusil et 500 marks pour chaque mitrailleuse. La Bavière s'oppose encore à l'engagement au désarmement des gardes civiques. (T.S.F.)

### France et Amérique

Paris. M. Dudley E. Waters propriétaire de plusieurs fermes-modèles en Amérique est à présent à Paris. Il a manifesté l'intention d'offrir à la France un grand nombre de taureaux Holstein-Frisian de ses fermes afin de contribuer à la restauration du bétail des régions dévastées. (T.S.F.)

## France

### L'indemnité pour les incidents de Breslau

Berlin, 10. T. H. R. — L'ambassadeur de France à Berlin a reçu un chèque de 100.000 francs représentant le montant de l'indemnité versée par le gouvernement allemand à la suite des incidents de Breslau.

### Les affaires géorgiennes

Paris, 11. T. H. R. — M. Guéichkari, vice-président du conseil des ministres géorgien, ainsi que le ministre des affaires étrangères ont eu une entrevue avec M. Paléologue, secrétaire général du ministère des affaires étrangères. Les délégués géorgiens ont exposé les desiderata de la Géorgie.

### La France et la Russie

Paris, 8. T. H. R. — Commentant l'ultimatum que la France adressa aux bolcheviks relativement aux prisonniers français, le Temps caractérise ainsi la politique française envers la Russie : « La France désire l'affranchissement du peuple russe, le relèvement de la Russie et le rétablissement de l'amitié franco-russe. Dans cet esprit, elle a reconnu le gouvernement Wrangel et se prépare à sévir, au besoin, contre les



Bolcheviks, les geoliers de la nation russe. Non seulement cette politique est inspirée par le penchant sentimental, mais elle est dictée par une longue expérience.

### Le congrès des textiles contre la 3me Internationale

Paris, 11. T. H. R. — Le sixième congrès des textiles vient de prendre fin à Rouen. La résolution de la fédération reprouva l'affiliation à la 3me Internationale de Moscou. Cette résolution fut adoptée par 5266 mandats représentant 118 syndicats avec 133.525 membres, contre 377 mandats représentant 20 syndicats avec 9425 membres.

### Les réparations

Paris, 11. T. H. R. — M. Millerand vient de parler à Metz, écrit le « Journal de Genève ». Il a rassuré certains esprits inquiets à l'idée que l'exécution du traité de Versailles pourrait subir des modifications telles que les souffrances endurées par la France du fait de l'invasion allemande ne sauraient être réparées. Sans doute, il est une somme de douleurs qu'aucune somme d'argent ne pourra remplacer, mais il est des réparations que les régions dévastées obtiendront au fur et à mesure que l'Allemagne verra ses possibilités de travail s'accroître.

Dans son discours, le président du conseil français a ensuite insisté sur le fait qu'en réclamant la stricte application du traité de Versailles, la France agissait sans haine ni sentiment de vengeance, mais selon la claire vision des réalités et des sécurités à prendre.

### Angleterre

#### L'expulsion de Kameneff

Paris, 8 T. H. R. — Le bruit circule que M. Lloyd George envisagerait l'expulsion de Kameneff et de Krassine.

### Belgique

#### La signature définitive de l'accord militaire franco-belge

Paris, 1. T. H. R. — Selon un information du Temps, l'accord militaire franco-belge est définitivement conclu. Un des principaux artisans de l'alliance, le ministre de la défense nationale, M. Paul Emile Janson, l'a annoncé à midi, à l'issue du conseil de cabinet belge. La convention complémentaire qui vient d'être signée par le maréchal Foch et le général Magrinze a arrêté définitivement les termes de la lettre qui va être envoyée pour notifier au gouvernement français l'adhésion complète du gouvernement belge à l'accord signé par les chefs militaires.

### Pologne

#### Les opérations militaires

Varsovie, 11. T. H. R. — Le communiqué polonais du 8 septembre annonce que dans la région du sud de Grodno, les Polonais ont pris Knyszyn. Dans la région de Chodorow, les Polonais ont contre-attaqué et pris Knykynieze et avancent en direction de la Guita.

#### La conférence de Riga

Paris, 11. T. H. R. — D'après des renseignements du Temps, M. Joffe sera à la tête de la délégation soviétique de Riga. M. Dombovsky sera probablement chef de la délégation polonaise. Il est aussi très probable que le prince Sapieha se rendra également à Riga, mais sa présence dans cette ville sera occasionnée par les pourparlers qui auront lieu pour le rétablissement des relations amicales avec la Lituanie.

#### La paix polono-bolcheviste

Varsovie, 9. T. H. R. — Certains indices permettent de conjecturer que l'armistice pourra se réaliser dans de meilleures conditions encore, et qu'il aboutira à une paix honorable. Le président de la délégation russe déclara que les 15 points connus ne revêtaient aucunement le caractère d'un ultimatum, mais qu'ils étaient simplement des thèses à discuter.

#### Le départ de Haute-Silésie de la Sicherheitswehr

Varsovie, 9. T. H. R. — Le départ de la Sicherheitswehr de Haute-Silésie n'a troublé la calme nuit, sans à l'opposé, dans la nuit de dimanche, au départ du train transportant la police désarmée. Par suite de l'attitude énergique des autorités françaises, le transport partit le lendemain matin.

#### Le conflit polono-lithuanien

Paris, 8. T. H. R. — En ce qui concerne le conflit polono-lithuanien, Gustave Hervé écrit dans la Victoire : « Il importe de savoir si la Lituanie restera totalement indépendante ou si elle restera rattachée par des liens fédératifs à la Pologne ou à la Russie. C'est question ne pourra être résolue que lors que la Russie, délivrée du bolchevisme, redeviendra grande et puissante.

### L'île de Rhodes

Rome, 10. A.T.I. — Avant de quitter Paris, la mission du Dodécane qui s'y trouvait depuis quelque temps a rédigé à l'adresse des Puissances de l'Entente une note de remerciement qui termine par le souhait de voir l'Italie, amie et alliée du Dodécane, octroyer à l'île de Rhodes une constitution libérale qui permette à la population autochtone de progresser sans entraves et d'assurer ainsi la continuation de son histoire millénaire.

### Nomination de ministres italiens

Rome, 10 A.T.I. — Sur la proposition de sénateur Sforza, ministre des affaires étrangères, le conseil des ministres a décidé la nomination du comte Adrovanti Marrescolti, du baron Aloisi et du baron Sacerdoti di Carrobbio, respectivement ministres d'Italie à Sofia, Copenhague et La Haye.

### L'annexion de la Venezia Tridentina

Rome, 10 A.T.I. — A l'occasion de l'imminente annexion de la « Venezia Tridentina », la municipalité de Trente a décidé de convoquer les représentants des communes de Trente et les autorités et dirigeants des institutions de la région pour fixer d'un commun accord les solennités destinées à fêter cet heureux événement.

### Nouvelle frappe de monnaie

Rome, 10 A.T.I. — Un décret royal paru à l'officiel autorise la frappe de 15 millions de pièces de 50 centimes en nickel pur. Cette nouvelle émission de monnaie divisionnaire n'augmentera toutefois pas la masse en circulation de la charge de l'Etat, puisqu'il sera pourvu au retrait et à la destruction d'une quantité équivalente de bons du Trésor.

### La vie chère... plus chère

En vue de faire face à ses besoins urgents le gouvernement turc a décidé de percevoir une taxe sur les billets du Chirké-Halrê et du Seiri-Séfin. Elle sera de 2 piastres sur les billets de 1ère classe et demie piastre sur les billets de seconde. Une taxe sera également perçue sur les billets des tramways et des chemins de fer. Cette des taxes sera d'une piastre pour la première classe et de 20 paras pour la seconde.

... Nous apprenons d'autre part que le gouvernement est en train d'étudier certains projets tendant à créer de nouvelles ressources pour faire face à ses dépenses. Ainsi, il est question de prélever un impôt des habitudes des lieux de plaisir, tels que brasseries, tavernes, casinos, maisons de tolérance et autres endroits similaires. De même ceux qui voudront monter dans les automobiles, voitures de luxe ou fiacres, canots, canots automobiles et autres embarcations, ainsi que ceux qui fréquenteront les grands hôtels et restaurants auront à payer un impôt fixe. Des tickets spéciaux seront imprimés dans ce but.

Ce projet sera mis en application dès que le conseil des ministres aura arrêté les détails.

A qui le tour ?

### VARIÉTÉS

### La chirurgie de guerre française depuis 1914

#### De la réfection de quelques tissus

Les os, le crâne, le cœur, le poumon, le cerveau

On sait les progrès extraordinairement rapides accomplis par la chirurgie de guerre française au cours des hostilités et quelles victoires précieuses pour la race elle a su remporter contre le tétanos et la gangrène gazeuse. Il ne serait pas sans intérêt de donner des précisions sur quelques-uns des moyens, si ingénieux, inventés pour réparer les dégâts occasionnés à quelques-uns de nos tissus, de nos organes.

#### Blessures des os. Fractures

L'ostéosynthèse ici a fait presque des miracles. L'ostéosynthèse n'est autre chose que le raccommodage, la réunion, joint à bout des parties osseuses séparées par le projectile. Cette méthode, qui utilise la puissance de plasticité du tissu osseux, on peut l'employer dès le début, aussitôt après la blessure, et alors elle rend le nom d'ostéosynthèse primitive. Le rapprochement intime des fragments osseux s'opère tout simplement par l'effet de la suture ou bien par la plaque. Le docteur Le Fur, dont les efforts ont particulièrement contribué à vulgariser dans la chirurgie militaire cette opération naguère très peu employée, même dans la chirurgie civile, a démontré qu'on pouvait la tenter le plus souvent dès les premières phases de l'évolution de la plaie. Mais il a également prouvé qu'on peut toujours, si la fracture ne s'est point consolidée (pseudarthrose), rapprocher et fixer les éléments osseux rebelles au premier traitement. On peut donc guérir une plaie osseuse à toute époque. C'est ce qu'on appelle l'ostéosynthèse secondaire.

Des blessés qui, depuis deux ans ne se servaient plus de leurs bras, de leurs jambes, furent guéris en deux mois par ce moyen admirable. Des blessés qui avaient conservé des membres « de polichinelle », devenus absolument inutiles, et qui étaient transformés en véritables infirmes, récupérèrent leur membre perdu au point de pouvoir se livrer aux travaux de l'agriculture.

#### Blessures du crâne. Trépanation

Contre les pertes de substance crânienne, parfois considérables, il semblait qu'aucune méthode ne fut efficace. Le

moindre choc devenait mortel sur ces surfaces si délicates, que les plaques métalliques externes protégeaient insuffisamment et dont les plaques d'or, placées entre os et cuir chevelu, avaient encore très souvent la douloureuse sensibilité. Un certain nombre de chirurgiens employèrent alors la « cranioplastie », c'est-à-dire tout simplement un prélèvement fait aux dépens de la substance crânienne pour boucher le trou creusé par le projectile. C'est encore de l'ostéosynthèse, mais plus audacieuse encore et le docteur Le Fur a inventé ici une méthode qui consiste à doubler la paroi crânienne, obtenant une sorte de couvercle qu'il fait pivoter sur charnière et retomber sur la brèche osseuse. Il a ainsi comblé des lacunes de substance plus larges que la main. Je ne crois pas nécessaire d'insister sur les perspectives qu'ouvre cette découverte.

#### Blessures du poumon

Jusqu'ici l'indication chirurgicale dans les plaies du poumon n'avait pas été nettement précisée. La guerre aura montré qu'on pouvait intervenir largement et efficacement par la thoracotomie, opération qui consiste à aborder le poumon en sectionnant une ou plusieurs côtes. Une nouvelle méthode, très intéressante, est due dans cet ordre d'idées au docteur Petit de la Villehonn. Il a montré que, sous le contrôle des rayons X, il suffisait de faire à la peau une simple boutonnière d'un centimètre d'y faire entrer une pince spéciale, et, sans avoir à sectionner de côtes, de la diriger, même fort loin, jusqu'à prendre contact avec le corps étranger, le saisir et le ramener au dehors.

#### Blessures du cœur

Encore un organe cru intangible. Eh bien ! les chirurgiens français ont été assez audacieux pour pénétrer jusqu'à lui, pour ouvrir ses cavités mêmes et aller jusqu'à leur profondeur chercher des projectiles. Le docteur Beaussenat et le docteur Paul Delbet ont présenté à l'Académie de médecine des blessés qu'ils avaient guéris en suivant cette méthode. Après de tels triomphes je crois bien qu'on peut dire qu'il n'y a plus rien d'impossible à la science chirurgicale.

#### Blessures du cerveau

Elle a fait cependant mieux encore. Elle a touché jusqu'au cerveau, cet organe qu'une sorte de dogme sacré semblait mettre à l'abri de tout contact du scalpel. Elle a établi, depuis la guerre, que des quantités de projectiles pouvaient être sans danger (dans certaines régions, tout au moins), retirées de la masse cérébrale. Il est curieux de constater combien de cerveau on peut enlever de la boîte crânienne sans risque pour la vie du sujet. Précieuse indication, n'est-ce pas vrai ? en cas de lésion cérébrale. Les docteurs Guépin et Le Fur ont démontré qu'un quart de l'hémisphère pouvait être excisé sans provoquer de troubles, mais au contraire en améliorant l'état du blessé.

Comme bien l'on pense, des découvertes essentielles furent faites au cours de toutes ces investigations, de ces audacieux essais. Ainsi les opérations effectuées dans la substance cérébrale ont amené à reviser la théorie des localisations cérébrales. L'ablation de telle partie crue nécessaire à tel mouvement, à telle fonction du cerveau, et n'amenant pas la perte de ce mouvement, de cette fonction, il a bien fallu admettre : ou bien que certaines cellules du centre, sidérées mais restées intactes, permettraient la reproduction de la fonction, ou bien que les cellules cérébrales voisines pouvaient, par une sorte d'intervention mimétique, spontanée, s'adapter automatiquement et immédiatement au travail abandonné par leurs voisins absents.

Ceci n'est qu'une observation entre cent autres de cette sorte également fécondes. Mais l'on a pu voir, dans cette trop brève et rapide étude, combien la science chirurgicale française avait, sous l'aiguillon de la guerre, accompli de progrès et réalisé de bienfaits pour l'humanité qui souffre.

### ADHÉSIONS à la ligue des locataires

	Pts
103 employés de la Dette Publique Ottomane	1825
72 employés de la Société Anonyme Ottomane des Téléphones de Consople	1040
49 employés de la Banque d'Athènes	1140
Autres adhérents :	
N. Pitigrin	20
Mme E. Menassé	10
Mme R. Cohen	10
N. Menassé	10
N.F.	25
A. Kevertian	20
Mme M. Hollenbah	50
Bourhaneddin	50
N. Cohen	10
Géonotte	10
Billas	40
G. Jakis	25
G. Paycos	50
Dr Z. Zani	50
J. Piessas	60
N. Ochanian	20
J. Ochanian	20
Marco	10
J. Koussy	25
J. Stéfano	5
A. Cardif	5
Ph. Calarini	20
Wolgo	10
A. Menassé	10
E. Taptas	40
Mme Vve Canadi	100
Harambos	40
Mlle Bahache	100
Hildebert Th. De	50
Zara	25
Dr P. Emerzé	50
A. Louridis	100
M. Touis	50
E. Apostolides	50
S. Vizirdji	50
P. Paolides	25
H. Sinai	50
E. Passon	10
Billoti	50
J. Théophile	20
R. Sasson	10
E. Della Sudda	20
E. Arman	10
A. Angélides	20
Anonyne	10
S. Sidéri	10
Chrystos T.	20
Angélides	10
L. Garnier	30
A. Angélides	50

## ECHOS ET NOUVELLES

### La fête du roi de Grèce

Aujourd'hui fête de la St-Alexandre (v. s.) un Te Deum sera célébré en l'église grecque de la St-Vierge à Pétra en l'honneur du roi Alexandre de Grèce.

Une réception sera tenue ensuite au Haut-Commissariat.

### Le charbon américain

Des représentants de plusieurs grandes compagnies de mines anglaises sont en train d'acheter en Amérique un stock de houille s'élevant à 35,000,000 de tonnes pour exécuter leurs contrats avec la France et l'Italie.

### La Russie du général Wrangel et l'Amérique

Le Times annonce que M. Struve, ministre des affaires étrangères du gouvernement du général Wrangel a adressé un télégramme à M. Bainbridge Colby, secrétaire d'Etat à Washington, pour le remercier à propos de ses déclarations concernant la Russie.

### Victoires des Cosaques en Perse

Le colonel Starosselsky, commandant des forces cosaques en Perse, est entré à Resht après un violent combat. De grandes quantités de munitions et de marchandises ont été capturées sur les Rouges. Le comte de Montefiore, secrétaire de la légation d'Italie à Téhéran, et d'autres prisonniers européens ont été libérés. L'ennemi s'est retiré à Enzeli dont la garnison totale comprend 2,000 hommes.

### Départs

M. A. Pallis, directeur du bureau spécialement créé au ministère des finances hellène pour l'application des clauses financières du traité turc, est parti hier se rendant à Athènes.

M. et Mme E. Eugénides sont partis pour Athènes.

### Dans la police

Un fonctionnaire de la direction de la police ayant demandé un pot-de-vin de 50 livres turques pour délivrer le numéro d'inscription d'un agent de police qui venait de subir avec succès l'examen ad hoc, le fait a été porté à la connaissance du ministre de l'Intérieur qui a ordonné de procéder immédiatement à une enquête et d'infirmer une punition exemplaire au fonctionnaire prévaricateur.

### Consulat général de Grèce

M. Goumaris, consul de Grèce à Tunis, nommé au consulat général à Constantinople, est attendu prochainement à Constantinople où il succède à M. D. Nicolopoulou transféré à Paris.

### Le ravitaillement en Thrace

M. Venizelos s'est occupé tout particulièrement du ravitaillement de la Thrace. Il en a confié la direction à M. P. P. Paleni appelé d'Egypte à cet effet. M. Paleni est parti d'Athènes pour Andrinople.

### A Brousse

M. Tchekarian qui vient de rentrer de Brousse a remis au patriarcat arménien un rapport détaillé sur la situation dans le vilayet. Les autorités helléniques prêtent leur assistance matérielle et morale à tous les Chrétiens de la province. Dans la ville de Brousse, il reste 700 maisons arméniennes sur 1375. A Guemleik, 80 sur 300, à Van Benli, 60 sur 400. Des 5989 Arméniens de Séleucie il ne reste que 1700.

A Brousse, il existe trois orphelinats arméniens où sont entretenus 239 orphelins des deux sexes.

### En Arménie

Le ministre de l'Intérieur arménien a adressé une circulaire aux autorités provinciales pour les inviter à procéder au recrutement des Syriens âgés de 25 à 32 ans se trouvant en Arménie.

### M. Gabriel Moradounghian

Le Yerguir apprend que M. Gabriel Moradounghian a été nommé conseiller politique de la délégation de la République arménienne à Paris.

### A Aix-les-Bains

Paris, 10. T.H.R. — Selon une information de Rome, le baron Aliotti, récemment chargé de mission en Albanie, accompagnera M. Giolitti à Aix-les-Bains.

### L'ex-roi Constantin

Paris, 10. T.H.R. — A la suite des dernières déclarations de l'ex-roi Constantin, l'Amiral Dartige de Fournet publie un article dans La Presse sur les événements de novembre 1916. L'article est reproduit par l'Eclair. Le Petit Parisien publie un autre article de Gaston Richard sur le même sujet. Tous deux insistent sur la responsabilité de l'ex-roi Constantin dans les événements.

### En Italie

Rome, 10. T.H.R. — Une nouvelle secousse fut ressentie en Toscane. Un grand nombre de villages furent détruits.

### M. Khadissian

M. Khadissian, ex-président du conseil des ministres arméniens, est parti hier par l'Orient Express se rendant à Sofia et à Bucarest.

M. et Mme Khadissian ont assisté hier au local du club arménien à un five o'clock offert en leur honneur par la communauté arménienne de notre ville.

M. Khadissian a déclaré à un rédacteur du Vertchikour que la délégation nationale arménienne à Paris n'a plus sa raison d'être. En vertu des dispositions spé-

ciales des conventions annexées au traité de Sévres, le gouvernement de la République arménienne a le droit de défendre la cause des Arméniens restant en dehors de ses frontières dans les limites des droits des minorités. L'Arménie est donc obligée de s'occuper des questions des Arméniens de la Turquie et de la question de Cilicie. Elle a déjà commencé à agir en conséquence.

### Expulsion d'Ismail bey de Gumuldjina

La mesure d'expulsion prise contre Ismail bey de Gumuldjina a été différée.

### Détournement

Hodja Mufid effendi, directeur de la société coopérative de Scutari, a détourné une somme de 2000 livres de la caisse de la société et s'est enfui en Anatolie. Les actionnaires ont apposé les scellés sur les magasins.

## En quelques lignes...

— Zurich 10. A.T.I. Une dépêche de Moscou annonce la mort du général russe Semeneff.

— Berlin 10. A.T.I. La délégation russe actuellement en Norvège, a obtenu l'autorisation de se rendre en Allemagne.

— Bergame, 10. A.T.I. Le député Cameroni est mort subitement.

— Londres 10. A.T.I. Le « Morning Post » affirme que prochainement une conférence anglo-franco-espagnole se réunira pour examiner la situation en ce qui concerne le contrôle de Tanger.

— L'Australie du Sud escompte une récolte qui dépassera le record.

— Sir Dixon Grahame, le nouvel ambassadeur britannique à Bruxelles a présenté ses lettres de créance au roi Albert.

— Le procès des pillards du Palais de Yildiz a pris fin.

— La fortune entassée par le brigand Guivaour Ali au cours de ses pillages variés est évaluée à 18,000 livres en or et 500,000 livres papier-monnaie.

— L'ex-caïmacam de Scalanova, Osman bey, nommé chef de police à Ismid, n'ayant pas été reçu par le gouverneur à son arrivée en cette ville, a dû retourner sans avoir pris possession de son poste.

— Le ministère des affaires étrangères a télégraphié hier à Nouredine Ferouh bey, ministre de Turquie à Madrid, nommé dernièrement chargé d'affaires à Rome, de rejoindre immédiatement son poste.

## Union Nationale des combattants de France

### Souscriptions nouvelles :

	Ltqs
Briata	5
Cie Générale d'Assurances	25

Total à ce jour Ltqs 1979

Tous les camarades inscrits à l'U.N.C. (section de Constantinople) sont priés de vouloir bien passer le plus tôt possible à la permanence à l'Hôtel Continental de 6 h. à 7 h. après-midi afin d'y retirer l'extrait des statuts de l'U.N.C. de France, les statuts de la Section approuvés par la dernière Assemblée Générale, la liste de tous les membres, et de verser leur cotisation.

Le Comité.

Le Commandant, les officiers, les officiers marins et l'équipage du Croiseur-cuirassé EDGAR QUINET ont la douleur de faire part de la perte qu'ils viennent d'éprouver dans la personne du

### Capitaine de Frégate

Pierre BEAUDROIT

Commandant en Second, Officier de la Légion d'Honneur, décoré de la Croix de Guerre

décédé à son bord le 11 septembre à l'âge de 45 ans.

Les obsèques auront lieu au cimetière de Férikey le 12 septembre à 11 heures.

Le cortège partira à 10 heures des Quais de Dolma-Baghtché.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

### Programme du dimanche 12

PERA  
Ciné-Amphi. — Vania Scott  
• Luxembourg Volonté  
• Palace — Mémoire d'un fou  
• Eclair. — La colère  
• Orientaux. — Le Vaisseau Mystérieux les 16me, 17me et 18me épisodes.  
• Etoile — La Dame à la Rose.

### NOUVEAU-THÉÂTRE (ex-Skating)

Tournée « Autour du Monde »

Prochainement débutera au Nouveau Théâtre cette excellente troupe qui l'année passée ne connut que la triomphe et ne joua que devant des salles toujours comblées.

Le Tout-Péra regretta son court séjour par là nous.

Cette fois-ci nous annonçons avec plai-

sir que la Tournée « Autour du Monde » viendra à Constantinople probablement vers le 20 Septembre a.c. pour y donner une série de quelques représentations qui feront sensation.

La troupe « Autour du Monde », sous l'habile direction de Phyllis Dauvis et Jan Oy-Ra, nous revient avec de nouveaux programmes, de nouveaux artistes, de nouveaux décors et d'excellents costumes. Enfin la direction a fait le nécessaire pour que tout soit nouveau et plaise au public.

Nous donnerons prochainement le tableau de la troupe, ainsi que la date exacte du début et l'ouverture de la location.

## Théâtre National Israélite au Nouveau Théâtre (ex-Skating)

Ce soir Dimanche, 12 sept. pas de spectacle.

Demain lundi 13 sept. en matinée à 3 h. 12 précises à l'occasion de la fête de Rosch Aschana

### L'expulsion des Juifs d'Espagne

Mardi 14 sept. en soirée la grande revue de la vie constantino-politane Konstantinopol Nach Halber Nacht (Constantinople après minuit).

## IMPÉRIA au Ciné Eclair

Cette vraie merveille en 12 épisodes de Bernède, l'auteur de Judex, sera projetée à partir de demain au Ciné Eclair.

Tous les habitants de notre capitale voudront aller voir ce film majestueux. Les tableaux sont sensationnels.

On n'a pas besoin de comprendre les légendes. On n'a qu'à suivre des yeux les scènes qui s'y déroulent avec un verisme frappant.

La salle du Ciné Eclair sera trop petite pour contenir la foule des spectateurs avides de voir Impéria. Etoile la délicieuse Forzane.

## Mme TALUEN aux Cinés Orientaux



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
11 Septembre 1920  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Golata, Haviar-Han No. 37  
Cours cotés à la Bourse au Havier Han

OBLIGATIONS	
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	14
Turc Unifié 4 0/0	81
Lots Turcs	1150
ACTIONS	
Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	19
Banque Imp. Ottomane	38
Assurances Ottomane	33
Brasseries réunies	24
joissances	22
Ciments Arslan	22
» Eski-Hissar	15
Minoterie l'Union	15
Droguerie Centrale	18
Eaux de Scutari	31
Dercos (Eaux de)	31
Bahia-Karadim	8
Kasandra priv	9
ord.	37
Tramways de Consople	16
joissances	16
Téléphones de Consople	16
Commercial	16
Laurium grec	Fr.
Transvaal	34
Charter	68
Régie des Tabacs	123
Société d'Héracle	123
Stéria	123
Union Ciné-Théâtre	123

MONNAIES (Papier)	
Livres anglaises	420
Francs français	170
Drachmes	254
Liras italiennes	108
Dollars	118 50
Reubles Romanoff	51 50
Kerensky	9 50
Leis	46
Couronnes	30 50
Marks	46
Levas	30 50
Billets Banque Imp. Ott.	
1er Emission	

MONNAIES (Or)  
Livre turque 510—  
Bulletin financier publié par les  
agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres	
Clôture du 10	
Ch. s. Paris	52.42
» s. Vienne	825.
» s. Berlin	188.
» s. New-York	3.53.23
» s. Sofia	incoté
» s. Bucarest	incoté
» s. Rome	80.875
» s. Genève	21.560
Prix argent	59.
Paris clôture du 10	
Ch. s. Londres	52.430
» s. Berlin	28.
» s. Vienne	6.50
» s. New-York	14.854
» s. Bucarest	32.50
» s. Athènes	incoté
» s. Rome	65.
» s. Genève	243.35
» s. Bruxelles	106.50
» s. Prague	23.25

Dernières nouvelles  
A Bolou

Une bande de 300 nationalistes a attaqué Bolou. Elle a mis la ville à sac et arrêté les notables de la localité.

## Service postal aérien entre Constantinople et Paris

Le directeur de la société française qui a obtenu la concession d'établir un service postal aérien entre Constantinople et Paris a rendu visite au ministre de l'intérieur, Réchid Muntaz pacha, auquel il a soumis son projet qui a été examiné en présence de Réfîk Halid bey, directeur général des postes et télégraphes.

## Congrès kémaliste à Erzeroum

Un Congrès sera convoqué pour le 1er octobre à Erzeroum par Moustapha Kémal qui prendrait d'importantes décisions au sujet des opérations à entreprendre contre l'Arménie et la Grèce.

## Quatre nouvelles censurées

## Ciné Etoile

Réouverture ce dimanche 12 septembre à 4 h. p. m. avec

## La Dame à la Rose

un film superbe en 4 parties, interprété par la diva KARENNE.

## LYSOL

(Produit Français)  
Le meilleur antiseptique et désinfectant dérivé du goudron.

Cherchez dans toutes les pharmacies et drogueries.  
Seul agent dépositaire  
Meg. Fringhian  
STAMBOUL MESSADET HAN  
TEL. ST. 111.

## BILLET PARISIEN

Il est fortement question parmi les jeunes de la littérature du fameux prix offert par Mme Blumenthal de San-Francisco pour faciliter les débuts des écrivains et des poètes. Certains approuvent ces libéralités en faveur des talents paralytiques qui ont besoin de ces béquilles dorées pour se mettre en marche. Aurons-nous quelques génies de plus parce que nous posséderons les moyens d'abréger les épreuves, les tâtonnements, les incertitudes et les souffrances de la première heure d'une douzaine de privilégiés? C'est douteux.

Faut-il d'ailleurs encourager les poètes et les romanciers à se consacrer à la littérature. Beaucoup ne le pensent pas et, déjà, en 1836, Chateaubriand le niait. Répondant à M. Marie Pharon qui lui avait demandé conseil en lui adressant des vers l'auteur du «Génie du Christianisme» écrivait :

Je n'encouragerai jamais, Monsieur, les auteurs à se précipiter dans la carrière des lettres; mais je vous dirai avec la même franchise que j'ai trouvée de l'harmonie, un accent vrai et talent dans vos vers. Pourtant, Monsieur, réfléchissez bien, il y a au moins dix mille poètes sur la surface de la France et combien chaque siècle laisse-t-il de poètes après lui? Un ou deux ou trois tout au plus. J'ai peut-être obtenu quelques succès dans ma longue carrière; eh bien, Monsieur, si je ne pouvais anéantir tous mes ouvrages et replonger mon nom dans l'oubli, je le ferais avec joie.

Ce poète, Marie Pharo, avait alors dix-sept ans; il suivit le conseil de Chateaubriand et après être sorti de l'Ecole Normale, il fut professeur au Lycée d'Amiens d'abord et au Collège Stanislas ensuite. Puis, il entra chez les Jésuites et dirigea pendant trente ans le Collège Saint-François-Xavier à Vannes.

Balzac, lui non plus, n'encourageait guère les débuts et, dans une lettre qui ne figure pas dans sa «Correspondance», il écrit à un jeune homme :

«La carrière littéraire n'exige pas que du talent; elle veut un vouloir continu, une patience à toute épreuve; les dédaignes des libraires ne sont pas les moins piquantes épines de toutes les ronces qui l'obstruent.»

Victor Hugo, lui, avait un autre procédé : il encourageait toujours, mais ne donnait jamais le coup d'épée nécessaire; il aurait eu trop à faire. Il avait d'ailleurs une formule pour tous les débutants qui s'adressaient à lui. Depuis 1830 jusqu'à 1870, ce modèle n'a guère varié. En voici un du 27 juin 1852, copié sur l'autographe et adressé à M. Tampucci :

«Je vous remercie de l'envoi de votre volume. Vous êtes poète, Monsieur, vous avez l'âme et le cœur. C'est là tout le génie. Vous avez tout le talent, vous avez le courage, vous aurez l'avenir.»

Il faut croire que l'avenir ne réussit guère au poète Tampucci, puisqu'en 1851, dix-neuf ans après la première lettre V. Hugo lui en adressait une autre encore inédite — en réponse à une demande de protection pour entrer dans un journal. Le grand poète exprime le regret de ne connaître aucun emploi dans les journaux avec lesquels, dit-il, j'ai quelques rapports de cordialité; mais je vous promets de ne laisser échapper aucune occasion de vous obliger.

A un autre poète, Victor Hugo avait envoyé, la fameuse formule de félicitations, répondant à une lettre dans laquelle on sollicitait son avis sur un volume, et Victor Hugo lui dit, à son habitude : «Les beaux vers qui ont fait vibrer mon âme.» Le débutant était dans la joie quand, le lendemain, le facteur lui retourna le livre «refusé pour insuffisance d'affranchissement.»

«Gustave Flaubert était moins encourageant mais combien plus sincère. «Si vous vous sentez un irrésistible besoin d'écrire, disait-il à un débutant qui le consultait, et que vous ayez un tempérament d'Hercule, vous avez bien fait, sinon, non. Je connais le métier, il n'est pas doux, mais c'est parce qu'il n'est pas doux qu'il est beau.»

Enfin Zola, lui non plus, n'était pas accueillant, et il refusait de se charger de n'importe quelle démarche. Georges Bonneau, qui devait devenir un romancier apprécié l'avait prié de présenter un de ses premiers manuscrits à un éditeur; il en recevait cette lettre qui ne figure pas dans sa «Correspondance» :

«Mon cher confrère, ne croyez pas à la protection; ne perdez pas votre temps à faire lire vos manuscrits par de confrères que vous supposez plus ou moins puissants. Vous n'aboutirez à rien. Personne n'a le pouvoir de faire le succès d'un débutant, c'est le débutant qui doit se faire lui-même absolument. Plus tard vous me remercirez de mes conseils vils. Bon courage.»

Catulle Mendès était beaucoup plus catégorique. «Ou, disait-il, ce nouveau venu a du talent et en l'encourageant je crée un concurrent; ou il n'en a pas et je perdrai mon temps à le prôner.»

Dans ma longue carrière, je n'ai connu que deux hommes de lettres arrivés, bons pour les débutants, les aidant, les encourageant, les prônant : Jules Clarétie et Léon Cladel; aussi, avaient-ils tous deux fait de nombreux jaloux et encore plus d'ingrats.

Jean-Bernard.

4 colonnes censurées

## ON RECLAME

Le public n'est pas content  
des bateaux qui vont sur l'eau

## Du Chirket au Séiri-Sefain

Nous recevons les lettres suivantes :  
Cadikéuy, 9 Septembre

Monsieur le Directeur,

Du train où vont les affaires et les lettres ouvertes que vous recevez journellement, vous n'avez plus trouver de place pour vos nouvelles politiques et vos articles. Aussi, est-ce avec la crainte de vous importuner, que je vous adresse la présente en vous priant de vouloir bien lui accorder l'hospitalité de vos colonnes. Mais, voyez-vous, cela est plus fort que moi et la tentation est trop grande pour que je puisse me refuser la satisfaction de défendre par la presse mes camarades, mes compagnons de Cadikéuy en butte aux tracasseries sans nom de l'infesté «Séiri-Sefain».

Vous n'êtes pas sans ignorer l'entassement qui se produit dans les bateaux du matin et du soir. Ces Messieurs du «Séiri-Sefain», non contents de nous empiéter comme des sardines barcelonaises, veulent nous donner, avant même que de nous laisser pénétrer dans leurs «sabots», un avant-goût des supplices qu'ils nous réservent en cours de route. Ils ont, en effet, trouvé très ingénieux, de faire subir un contrôle des billets à l'entrée. Passe encore si ce contrôle supplémentaire devait être d'une efficacité quelconque. En effet, non seulement il est parfaitement inutile et superflu puisque deux contrôles sévères s'exécutent tant à l'intérieur du bateau qu'à la sortie, mais il devient même un moyen pour les gens rusés de se mettre en première en ne se servant que d'un billet de seconde.

Jugez plutôt et appliquez, chers concitoyens.

Munissez-vous de deux carnets d'abonnement, l'un de première, l'autre de seconde. Vous y êtes ? Faites perforer un billet de seconde à l'entrée, un billet de première à l'intérieur; à la sortie vous donnez votre billet de seconde et le tour est joué, puisque le lendemain vous ferez de même et ainsi, un jour sur deux, vous gagnerez une différence de place, soit 75 piastres par mois : «Il n'est pas de son métier, ni de petit profit.»

En attendant, le public honnête en patit. L'on ferme un battant d'une porte déjà très peu large et que vous soyez pressé ou non, l'on vous fait perforer votre «Billets» comme disent ces amoureux de mémoires avec leur voix nasillarde. Et la police prête assistance à ce petit manège intéressant !...

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur avec mes remerciements anticipés l'assurance de mon parfait dévouement.

P.

7. Rue Divan Dibi Cadikéuy.

La Rue de la Paix à Péra

Nos élégantes jubilent

Et en effet la nouvelle est sensationnelle ! Les élégantes pérotent, celles qui ne révent que de s'habiller selon la dernière mode parisienne, seront heureuses d'apprendre que la distinguée maison de tailleur J. Piliouris, (459 grand-rue de Péra) si connue ici parmi le monde élégant, désireuse de combler une lacune, vient d'instituer un atelier idéal de grande couture pour dames (tailleurs et fantaisies), à l'instar des maisons similaires de la rue de la Paix.

Dans ce but elle a engagé un des meilleurs artistes coupeurs et tailleurs de la renommée firme Drécol, ainsi que des ouvriers modistes ayant travaillé à Paris chez Paquin et Redfern.

Comme on le voit, la rue de la Paix a été transférée à Péra.

Et ces maîtres de la couture mettront tout leur goût, leur talent et leur savoir à la disposition des dames chic de notre capitale qui auront recours à eux.

Ce nouveau rayon de la maison J. Piliouris commencera à fonctionner à partir du 20 septembre.

M. Grégoire Marengo, Mlle Marie Marengo, M. et Mme John Marengo, M. Joseph Marengo. Les familles Marengo, Stora, Papadopoulos, Pélopidis, Scouris ainsi que tous les parents et alliés ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle qu'ils éprouvent en la personne de leur très regrettée sœur, belle-sœur et cousine

Mlle Laura Marengo

enlevée à l'affection des siens après une longue et douloureuse maladie munie des Saints Sacraments de l'Eglise et vous priant de vouloir bien assister au service funéraire qui aura lieu le Lundi 13 Septembre à 10 heures a. m. en l'église St-Antoine

Une prière pour son âme

Prière de considérer le présent avis comme tenant lieu de faire part et n'envoyer ni fleurs ni couronnes.

Le 11 septembre 1920

Collège français laïque

du Taxis

La rentrée des classes est

fixée au 23 Septembre

## Circulaire

Constantinople, le 21 août 1920.

M.....

Nous avons l'honneur de vous informer que notre Sieur Nicolas Z. Halcoussi s'étant retiré de notre Maison Commerciale, la Société en nom collectif FRATELLI HALCOUSSI est arrivée à son terme.

Nos Sieurs Léonidas Z. Halcoussi et Étienne Z. Halcoussi ont formé sous la même raison sociale Fratelli Halcoussi une nouvelle Société, laquelle prendra la suite de la Société dissoute avec l'actif et le passif de cette Maison.

En vous remerciant de la confiance qu'il vous a plu de nous honorer, nous vous prions d'agréer l'assurance de notre parfaite considération.

L. Z. Halcoussi

N. Z. Halcoussi

E. Z. Halcoussi

Constantinople, le 21 Août 1920

Téléph. : Stamboul No 823

M.....

Me référant à la circulaire ci-contre, j'ai l'honneur de vous informer que la Société Fratelli Halcoussi étant arrivée à son terme, je viens de fonder une Maison Commerciale à Stamboul; Tutun-Gueunruk No 13, où je m'occuperai du même genre d'affaires commerciales, pour mon propre compte, et en mon nom personnel.

Dans l'espoir que vous voudrez bien m'honorer de votre confiance je vous prie de prendre note de ma signature ci-bas et d'agréer l'assurance de ma parfaite considération.

Nicolas Z. Halcoussi

Constantinople, le 21 août 1920

M.....

Nous référant à la circulaire ci-contre, nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que notre Sieur N. Z. Halcoussi s'étant retiré de notre Maison et la Société Fratelli Halcoussi étant arrivée à son terme, nous avons formé une nouvelle Société en nom collectif sous la même raison sociale

## FRATELLI HALCOUSSI

Notre nouvelle Société prendra la suite de la Société dissoute avec son actif et son passif et s'occupera du même genre d'affaires commerciales.

Dans l'espoir que vous voudrez bien nous honorer de votre confiance, nous vous prions de prendre bonne note de nos signatures respectives, ainsi que de la signature du sieur Jean Halcoussi fondé de pouvoirs de notre Société et d'agréer l'assurance de notre considération distinguée.

L. Z. Halcoussi

E. Z. Halcoussi

Notre Sieur Léonidas Z. Halcoussi signera :

ΑΔΕΛΦΟΙ ΧΑΛΚΟΥΣΗ

Notre Sieur Étienne Z. Halcoussi signera :

FILI HALCOUSSI

M. Jean Léon Halcoussi signera : par procuration Fratelli Halcoussi

J. HALCOUSSI

Navigation Nationale de Grèce

Le bateau luxueux NAKOS attendu de Marseille et Pirée le 17 septembre partira 21 courant pour Marseille touchant à Smyrne et la Pirée, acceptant de passagers de 1e, 2e et 3e cl. et marchandises pour cette destination ainsi que pour New-York avec transbordement au Pirée à bord du transatlantique THEMISTOCLES.

Le transatlantique THEMISTOCLES jaugeant 14.000 t. à deux hélices d'un vitesse régulière 16 milles partira du Pirée, le 14/27 sept. directement pour New-York acceptant de passagers de 1e 2e et 3e cl. et marchandises.

Le transatlantique PATRIS jaugeant 10.000 t. à deux hélices partira du Pirée, le 26/9 Octobre directement pour New-York acceptant de passagers et marchandises.

Pour l'engagement à temps des places et pour tous renseignements, s'adresser aux Agents Généraux, Mess. Pandeli Frères et C. A. Antoniadis, Galata, Omer Agha Han, 3e Etage Tél. Péra 1320. Pour les billets de 3ème classe s'adresser à MM. Moïse Hananel et Cie Galata Maritime Han No 2

Agence maritime

St. Tjélépidès et Th. Staflopatis

Le bateau AEGHINA sous pavillon hellène, quittera notre port dimanche prochain, 12 Septembre directement pour Constantinople et Galata, acceptant des marchandises et passagers du pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à temps aux Agents généraux MM. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim Han Rez-de-chaussée. No 24 Tél. Péra 854.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

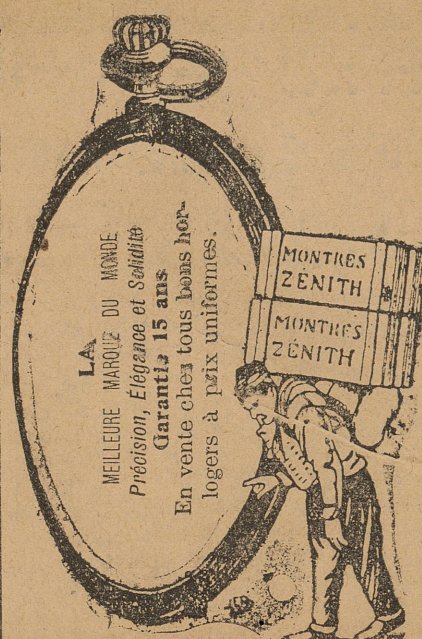
Le bateau ATROMITOS, muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines très confortables avec deux ou trois lits, pour passagers de 1ère et 2ème classes, partira des Quais de Galata mercredi prochain 21/25 Sept. à 4 h. p. m. pour Mytilène, Smyrne. Le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi acceptant de passagers et de marchandises.

L'arrivée à Patras du s/s Atromitos coïncide avec le départ de ce port pour New-York du s/s Pannonia.

S'adresser aux agents généraux MM. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim Han, Rez-de-chaussée. No 24 Tél. Péra 854.

Le bateau ENERGIA partira mardi 14 courant pour Constantinople et Galata acceptant des marchandises et passagers de 3ème classe.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à la Maison Maritime G. Dulger et Cie Tchinli Rihim Han, 13-14. 2e étage Tél. Péra 2566.



THE YAVROUYAN de prime

Exigez partout cette marque renommée, fondée en 1880

Dépôt : Stamboul, Djélal Bey Han No 12

MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot mixte ISPAHAN de la Cie des Messageries Maritimes venant de Marseille, Naples, Pirée, Smyrne, est attendu à Consople vers le 13 et repartira pour Smyrne, Vathy, Beyrouth, Lattaquié Alexandrette, Mersine, Larnaca, et Tripoli.

Le TIBET de la Cie Fraissinet actuellement en Mer Noire est attendu à Consople vers le 15 et repartira pour Genes et Marseille.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata. Tchinli Rihim Han, sur les Quais, Tél. Péra 1348.

Pour passagers du pont s'adresser à M. Hétom Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

Ligne Française du Levant

Société «Les Affrèteurs Réunis»

Le bateau TENDRA qui dispose de 12 places de 1ère arrive entre le 15 et 16 crt. et part immédiatement directement à destination de Marseille.

Pour tous renseignements concernant les places de 1ère et de pont s'adresser à l'Agence Générale Merkez Rihim Han, 2e et 3e étages, Galata, Tél. Péra 615.

Ligne Franco-Américaine de la Méditerranée

Le vapeur LAKE LILIAN venant de la Mer Noire est attendu dans notre port vers le 15 crt. et en repartira pour l'Algérie, le Pirée, Marseille, Barcelone, et Valence.

Le vapeur LAKE FARLEY venant de la Méditerranée est attendu vers le 18 crt. et repartira pour la Mer Noire vers le 20 crt.

Pour frets et tous autres renseignements s'adresser à la Section Maritime de la Société Anonyme «Vani Tidjaret», Coteaux Han, 1er étage, Galata.

Navigation Nationale de Grèce

Le bateau luxueux NAKOS attendu de Marseille et Pirée le 17 septembre partira 21 courant pour Marseille touchant à Smyrne et la Pirée, acceptant de passagers de 1e, 2e et 3e cl. et marchandises pour cette destination ainsi que pour New-York avec transbordement au Pirée à bord du transatlantique THEMISTOCLES.

Le transatlantique THEMISTOCLES jaugeant 14.000 t. à deux hélices d'un vitesse régulière 16 milles partira du Pirée, le 14/27 sept. directement pour New-York acceptant de passagers de 1e 2e et 3e cl. et marchandises.

Le transatlantique PATRIS jaugeant 10.000 t. à deux hélices partira du Pirée, le 26/9 Octobre directement pour New-York acceptant de passagers et marchandises.

Pour l'engagement à temps des places et pour tous renseignements, s'adresser aux Agents Généraux, Mess. Pandeli Frères et C. A. Antoniadis, Galata, Omer Agha Han, 3e Etage Tél. Péra 1320. Pour les billets de 3ème classe s'adresser à MM. Moïse Hananel et Cie Galata Maritime Han No 2

Agence maritime

St. Tjélépidès et Th. Staflopatis

Le bateau AEGHINA sous pavillon hellène, quittera notre port dimanche prochain, 12 Septembre directement pour Constantinople et Galata, acceptant des marchandises et passagers du pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à temps aux Agents généraux MM. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim Han Rez-de-chaussée. No 24 Tél. Péra 854.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

Le bateau ATROMITOS, muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines très confortables avec deux ou trois lits, pour passagers de 1ère et 2ème classes, partira des Quais de Galata mercredi prochain 21/25 Sept. à 4 h. p. m. pour Mytilène, Smyrne. Le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi acceptant de passagers et de marchandises.

L'arrivée à Patras du s/s Atromitos coïncide avec le départ de ce port pour New-York du s/s Pannonia.

S'adresser aux agents généraux MM. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim Han, Rez-de-chaussée. No 24 Tél. Péra 854.

Le bateau ENERGIA partira mardi 14 courant pour Constantinople et Galata acceptant des marchandises et passagers de 3ème classe.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à la Maison Maritime G. Dulger et Cie Tchinli Rihim Han, 13-14. 2e étage Tél. Péra 2566.

## sjs Amazonia

M. M. Toledo et Behar, Agents du sjs «AMAZONIA» informant que ce vapeur attendu de la Mer Noire partira vers le 13 courant directement pour Alexandrie acceptant des passagers de première classe et de pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez Moreno Algranti Sirsedjé Yeni Han No. 619. Téléphone St. 749.

Pour les billets de pont on peut s'adresser aussi à l'Agence l'Orient en face de Merkez Rihim Han à Galata.

Le yacht rapide MAKEDONIA sous pavillon hellène capitaine Georges Galatas, à lumière électrique disposant 80 lits de 1re et 2me classe et pont couvert très confortable pour les passagers de 3me cl. partira mercredi prochain 21/25 septembre à 4 h. p. m. pour Salonique touchant à Parnassos, Mont Athos, Salonique, Volos et retour touchant aux mêmes échelles.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents généraux MM. Philipidis et S. Jacovidis, Galata, Cara-Moustapha Omer Agha Han No 6. Tél. Péra 1837 ou aux sous-agents Mess. M. Safradjian et Cie Bagtché-Kapou, Stamboul.

H. M. T. HIMALAYA est due to sail on Tuesday 14th or Wednesday 15th September direct to United Kingdom.

Few First Class Passengers will be received Duration of voyage - 10 to 12 days.



# OUVERTURE des SECTIONS de GROS et DÉTAIL du NOUVEL ÉTABLISSEMENT

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE de BIJOUTERIE et HORLOGERIE "LA CONFIANCE" 413 Grand'Rue de Péra (ex-Magasin Schaub) Téléphone Péra 2593

Seule propriétaire de fabrique de bijouterie. — Traite toutes affaires de bijouterie, joaillerie, argenterie, et horlogerie. — Grands assortiments en stock

### RIVUE DE LA PRESSE

#### PRESSE TURQUE

##### Affronter le danger

Du *Peyam-Sabah* :

En politique comme en toute chose le chemin le plus droit, le chemin du salut et du succès consiste à découvrir le danger et à l'affronter sans hésitation. C'est ainsi seulement qu'on arrive à l'enrayer. Ceux qui dans des moments graves ont gouverné des Etats ont réussi à les sauver en montrant un pareil courage. Il ne sert à rien de voir les nuages noirs à travers des lunettes roses ou bleues. Le souci, la réflexion, la méditation et la circonspection sont de rigueur pour assurer le salut du pays.

L'occupation étrangère s'étend de plus en plus en Anatolie. Si nous ne mettons pas un moment plus tôt les rebelles à la raison, et si nous ne restaurons pas l'ordre dans les régions encore occupées, la Grèce se chargera de cette tâche et acquerra en guise de rémunération les parties qu'elle aura occupées.

Ceux qui n'aiment pas ce pays, témoignent envers Moustapha Kemal de la tolérance et de la tendresse, alors qu'un enfant de dix ans même aperçoit le danger qui nous menace; comment se fait-il que les brigands nationalistes ne s'en rendent pas compte? S'ils s'en rendent compte, pourquoi persistent-ils dans leurs actes de brigandage? Nous devons absolument écarter le danger, car nous sommes à la dernière étape de notre existence.

#### Justice ou nécessité

Du *Vakif* :

Nous nous trouvons en présence de deux thèses quant à la question de la loi sur les habitations.

La thèse soutenue par les propriétaires se base sur la justice. Ils exigent de la cherté des vivres qui a atteint des proportions intolérables, cherté dont se plaignent en même temps les propriétaires et les locataires. Ce sont les propriétés qui rattachent les Turcs et les musulmans à Constantinople. Si les loyers sont réduits, ceux-ci seront obligés de vendre leurs immeubles ce qui ne manquera pas de porter un coup sensible à l'existence des Turcs et des musulmans de Constantinople.

Quant à la thèse des locataires, elle envisage les nécessités sociales. Un grand nombre de locataires se trouvent aujourd'hui sans abri exposés à la mort. Le droit de propriété doit être restreint selon la nécessité sociale. Les propriétaires ont des maisons pour s'abriter; en outre, ils ont des immeubles de rapport. Il importe donc de mettre un terme à l'exploitation des propriétaires.

A notre avis, l'on doit rapprocher les deux thèses et étudier la question. Il est indispensable que le gouvernement examine au point de vue de la justice sans négliger les exigences de la vie. Il importe de réduire les loyers des propriétés mais de telle sorte que cette réduction assure aux propriétaires un revenu minimum. D'autre part, il y a un grand nombre de veuves et d'orphelins propriétaires qui n'ont pas d'autre moyen de subsistance que le revenu de leur propriété.

Il suffit donc d'établir un tant pour cent de revenus.

En outre, la loi turque sur les habitations ne comporte pas de sanctions; ce qui constitue un grand défaut. Les propriétaires doivent être passibles de pénalités dans le cas où ils abuseraient de leurs droits d'évacuation.

Tout le monde est dans cette question à bout de patience. Il est d'une nécessité impérieuse de la régler rapidement.

#### PRESSE GRECQUE

##### La petite Entente

Du *Proia* :

Il paraît que la Bulgarie désire encore — comme le fait croire M. Stambolisky — se joindre comme cinquième membre à cette alliance. Elle avait tout d'abord subordonné sa participation à un règlement de frontières avec ses trois voisins. Mais cette condition ayant rencontré de la résistance, il fut jugé bon, comme autrefois, de soumettre une proposition sans conditions. Il est évident pourtant, que la Bulgarie ne saurait apporter dans cette entente autre chose que des intrigues. Peut-être même est-ce pour en créer qu'elle parle de se joindre à ceux qui négocient une alliance. Pour cette raison nous ne croyons pas que la Tcheco-Slovaquie qui s'est chargée de recommander cette combinaison insiste beaucoup de ce sujet.

#### PRESSE ARMÉNIENNE

##### La politique de l'Arménie

Du *Yerquir* :

Le gouvernement arménien est obligé de créer une situation internationale telle qu'il ne reste pas isolé. Il est indispen-

sable pour les petites et jeunes nations de trouver des facteurs de collaboration, de se rallier à des groupements politiques. Les Etats balkaniques doivent nous servir d'exemple nous devons nous chercher des alliés qui aient des intérêts politiques et économiques identiques. La Géorgie, la Grèce et l'Arménie ont les mêmes soucis politiques envers la Turquie. Le groupement, l'alliance et la collaboration de ces trois Etats pourront aplanir les difficultés et les entraves qu'il ne sera pas possible à chacun d'eux, pris isolément d'écarter par ses propres forces. Le terrain d'alliance existe. Il s'agit de prendre l'initiative pour réaliser cette œuvre qui s'impose.

#### Le droit des minorités

Du *Joghovart-Tzain* :

La Sublime Porte constitue des commissions pour étudier des questions, élaborer des projets. La Turquie que nous connaissons, nous autres, a toujours agi de cette façon pour faire tomber à l'eau, ou dans les bras de Morphée des questions qui sont d'une vitalité impérieuse, telles les questions de réformes. Heureusement que la Sublime Porte n'est pas seule à constituer ces commissions.

Nous, les Arméniens, nous suivons avec intérêt la question des minorités qui est comprise dans une douzaine d'articles du traité (140-151). Nous ne pouvons pas rester indifférents dans la solution de la question des biens des Arméniens convertis par force à l'islamisme, de celle des biens meubles et immeubles perdus lors des déportations, des questions de la punition des massacreurs, de la liberté des langues, de la représentation des minorités au parlement, de l'autonomie religieuse et scolaire, des institutions d'enseignement et de bienfaisance qui sont attachées, à nos intérêts vitaux.

### Alphasol

Le meilleur Désinfectant

et antiseptique

### Hygiénol

Désinfectant spécial

pour dames

En vente dans toutes

les pharmacies

Représentant pour tout

l'Orient :

AN. DABCOVICH

Galata Moumhané, Eski Loyd Han,

No 52

Téléphone Péra 2246

### The British Steam Laundry Co

Buanderie Mécanique à Vapeur

Travail rapide et soigné

Service Spécial pour Restaurants et Hôtels.

PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Buanderie. — Férikey Rue Baghtché No

27, Téléphone 1838.

Bureau. — Galata, rue de la Douane,

Lazopoulo Han No 7, Téléphone 1849.

### STAPHYLINA

et seulement

### STAPHYLINA

doivent demander, à boire ceux qui se soucient de leur santé.

### La Staphyline

est fabriquée avec du raisin et de l'avis pur.

Détaillants qui vendent des

bas, mouchoirs, flanelles, chausures, imperméables,

adressez-vous au dépôt

### C. ZANNI

Stamboul, Kalidjoglou Han 71-74

Téléphone: St. 2499

Où ces articles sont vendus seu-

lement en gros à des prix infé-

rieurs à ceux des commandes di-

rectes.

### Stocks considérables

Ne perdez pas votre temps à ou-

vrir des crédits.

N'immobilisez pas des capitaux

pour faire face à vos paiements.

## LES APPRÉCIATIONS

Des médecins de Constantinople sur l'extrait des glandes séminales

D. Kalenitchenko pour :

Tuberculose, Neurasthénie, Anémie, Impuissance, Arthrite, Rhumatisme, Albuminurie.

« Je soussigné certifie que l'extrait de glandes séminales du labor. D. Kalenitchenko est une préparation organique d'une efficacité incontestable, particulièrement chez les gens débiles, anémiques et convalescents. La sus dite préparation m'a donné des résultats incontestables, chez les neurasthéniques et les impuissants. »

Dr Yakhoubian médecin de la faculté de Paris, chef de la Croix-Rouge arménienne et de l'Hôpital bulgare, Sakiz-Agatch No 3 Péra Consple.

« M. L. âgé de 34 ans, souffrant depuis 2 ans de hémophilie et de tout quinte et d'une diarrhée chronique qui aboutissait à la cachexie tuberculeuse. Je lui prescrivis l'extrait de glandes séminales du labor. D. Kalenitchenko la cachexie est presque disparue, les cavernes se cicatrisèrent, les signes d'auscultation ont disparu, enfin le malade a été complètement guéri après avoir pris 3 flacons. »

b) Anémie profonde. M. G. âgé de 45 ans souffrant d'une dysenterie est devenu comme un squelette et à la suite il est tombé dans une anémie profonde. Il a été alité depuis 2 mois et demi. Après l'emploi de l'extrait de glandes séminales du labor. D. Kalenitchenko le malade a été presque complètement guéri et il a gagné 5 Kilos dans 24 jours.

c) albuminurie anémie. — Mon épouse, souffrante depuis six mois d'une anémie et d'un amaigrissement progressif avec quelques traces de glycose dans ses urines elle a été complètement satisfaite après avoir pris un seul flacon de l'extrait de glandes séminales et le dernier examen de ses urines révéla que le glycose était néant. »

Dr J. Cohen médecin chirurgien, Haskeyu Hadjoglou, Constantinople.

« J'ai employé les merveilleuses préparations D. Kalenitchenko soit pour l'impuissance soit pour les rhumatismes et tout autre genre de maladie que j'ai prescrit cette préparation, j'ai reçu des résultats plus que satisfaisants. Mes malades sont à peu près complètement guéris après l'emploi de deux flacons seulement de l'extrait de Glandes Séminales D. Kalenitchenko. »

Dr Sarantis, directeur et médecin en chef de la Croix-Rouge Hellénique Galata No 175.

« Je soussigné certifie que j'ai employé l'extrait de glandes séminales du labor. D. Kalenitchenko pour le traitement de l'arthritisme et l'impuissance génitale et j'ai obtenu de magnifiques résultats. »

« Des malades surtout qui souffraient depuis longtemps d'une impuissance génitale neurasthénique étaient complètement guéris après l'usage de deux flacons seulement. »

Dr Boyadjis, Croix-Rouge Hellénique Galata, Consple.

Les médecins prescrivent l'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart des maladies, comme albuminurie, bronchite, tuberculose, chlorose, anémie, dépression sénile, faiblesse générale, impuissance, grippe espagnole, névralgie, hystérie, neurasthénie, hémorroïdes, paralysie, artériosclérose, rhumatisme, goutte, la dartre, l'eczéma, les bouillons, parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies. L'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko, est en vente dans toutes les pharmacies de la ville et à notre dépôt, le prix du flacon 225 p. Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée. L'adresse du dépôt : D. Kalenitchenko, Rue de Brousse 23, appartement N. 2 Péra, Constantinople. 3732

## LA MAISON

G. & A. BAKER LTD

GRAND'RUE DE PÉRA, 370

Vient de recevoir

2000 Costumes d'hommes

1000 Pardessus

1000 Imperméables

Costumes d'Ecoliers en plusieurs

dessins

et de qualité très durable à des prix défiant toute concurrence

## GALOCHE

RUSSE-SUÉDOISES

de la fabrique RUSSKA GUMIFABRIKEN A. B.



Marque **TRAPEZ** sont les plus solides, les plus durables et les meilleures du monde.

Pour vente en gros s'adresser chez :

EDWARD LA FONTAINE & SONS

Stamboul, Alalemdji Han

ET CHEZ : L. KOHAN, M. ROCHLIN

Galata, Tidjaret Han.

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres

pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur

RAFFINÉ

où la façon la plus soignée et la

coupe la plus moderne ne cou-

tent que Lit :

Appl. Damadian, au coin d'Asmali Mesjid. Grand'Rue de Péra

20

## Avis aux possesseurs de Lampes "RADIUM"

J'ai l'honneur d'informer MM. les possesseurs de Lampes Radium, que sur place il existe certains ouvriers établis qui en déclarant la disparition complète de mon Etablissement et en prétendant être aptes à la réparation des susdites lampes profitent de l'occasion pour attirer ma clientèle en faisant du tort à ma renommée.

J'ai le plaisir de leur faire savoir que mon Etablissement n'a jamais cessé d'exister depuis le jour de sa fondation jusqu'à ce moment et il a été dernièrement transféré dans ma propriété nouvellement construite, sise Grande Rue Okdjou-Moussa (sur la route des Tramways en montant la Banque Ottomane vers Chichané Caracol).

Etant le seul concessionnaire de la vente exclusive de ces Lampes Radium avec tous leurs accessoires pour tout l'Orient il n'y a que mon seul Etablissement avec son atelier spécial pourvu de tous les outillages modernes, qui est en état de réparer ces Lampes consciencieusement aux conditions exigées défiant la concurrence et garantissant le parfait et bon fonctionnement, de sorte que j'engage MM. les professeurs de Lampes Radium de se méfier de confier leurs lampes aux premiers venus afin d'éviter des frais exorbitants et la destruction de leurs lampes avec les ennuis continus occasionnés par l'emploi des pièces contrefaites laissant beaucoup à désirer comme qualité et comme fabrication.

J'espère que mon service avec ses grands et indiscutables avantages sous tout rapport sera couronné de succès et que sans retard, j'aurai le plaisir de compter parmi mes clients tous les possesseurs des Lampes Radium.

No Accessoires	Ptrs	Cent	No	Accessoires	Ptrs	Cent
150 Aiguille	7	50	185 Glob 250b		100	—
152 Ejecteurs	25	—	188 Manchon 250b col		25	—
150 Engrenage	15	—	Manchon Lux 700b		70	—
163 Glob 500b	150	—	Manchon Lux 200b		45	—
164 Manchons 500b col	25	—	Manchon Washing.		40	—

Tout le reste suivant les prix marqués dans les catalogues.

## LLOYD DE FRANCE

Maritime-Transports. — Société Anonyme Française d'Assurances

CAPITAL : Frs. 25.000.000

## LLOYD DE FRANCE

Compagnie Anonyme Française d'Assurances

contre tous risques (Incendie)

CAPITAL : Frs. 10.000.000

Siège Social : 39 Rue Cambon, PARIS.

Agents Généraux : CANETTI & OVADIA

Merkiz Rihim Han, 2e Et. GALATA

TÉLÉPHONE : Péra 645.

## Dr A. MIMIDIAN

Spécialiste pour les maladies des YEUX,

du NEZ et de la GORGE

reçoit dans sa nouvelle clinique sur la Grand'Rue de Péra, Galata-Séral, au des sus de la « Maison Parret, appartement N. 2 à tous les jours de 9 à 12 et de 2 à 5 les Dimanches par rendez-vous.

Les pauvres sont soignés gratuitement tous les lundis et jeudis dans l'après-midi.

(3504)

## ΑΘΗΝΑΙΚΗ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΕΝ ΔΕΙΡΑΙ

Ἀσφάλεια κατὰ κινδύνον πυρκαϊᾶς, ἀσφάλεια μεταπορίας διὰ θαλάσσης, λοιπῶν, ὁποῦνδήποτε, ὁποῦνδήποτε.

## LA ROYALE

Det Kongelige Oktrolerede See Assu-

rance Kompani A/S

Fondée à Copenhague en 1736

Assurances contre risques de transport

par vapeurs et voiliers. Assurances

sur corps de navires en général.

Agents généraux à Constantinople :

ETIENNE ZICALIOTTI & FILS

Minerva Han No 31, 32, 36.

Téléphone Péra 947.

Conditions : avantages.

Prompt règlement des sinistres.

## Avis

Adjudication définitive du bateau échoué « Millet » et d'objets en fer. La société anonyme ottomane « Hilal » ayant mis en vente le bateau échoué « Millet » ainsi que les objets en fer emmagasinés dans le dépôt de Calafat Yeri (Galata) celui-ci a trouvé acquéreur au prix de Deux mille et ceux-ci à trois-cents livres turques. Ces sommes ayant été jugées insuffisantes le délai d'adjudication définitive a été prolongé jusqu'au vendredi, 18 septembre courant, à 4 heures de l'après-midi. Ceux qui voudront, surenchérir devront se présenter munis du cautionnement de dix pour cent, tous les jours, excepté les dimanches, et vendredi de 11 heures du matin à 1 heure de l'après-midi, au local de la société sis au No 3 du Rihim Han, à Emir Eunu, Stamboul.

3958—2

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat.

## A VENDRE

Importante ancienne maison de bijouterie et d'articles de luxe au centre de Péra avec bonne clientèle. Affaire pour capitalistes sérieux. S'adresser par lettre à la Direction du journal *Proia*, sous les initiales Y. Z.

## Offres et Demandes

### Occasion exceptionnelle

A louer de suite grand dépôt sis à Sirkedji, Mahmoudié Han, tout près de la Douane. S'adresser au Mahmoudié Han, Sirkedji, No 740. (3703-3)

### "Indian"

Motorcycle 9 X 48 H. P. tout neuf, avec Side-Car (voiturette) dernier modèle à vendre. Stamboul, Sirkedji, American Foreign Trade Corporation. (3884-3)

### On demande

aux Messageries Maritimes employé comptable. S'adresser de 10 à 12 h. à l'Agence Générale Tchinli Rihim Han (3898)

### A louer

appartement coquettement meublé 3 chambres, 1 salle pour une année, prix réduits, emplacement Alali-Techché. S'adresser au journal. (3901-3)

### A louer

terrain de 850 pces (27-50 pces) convenable pour installation de fabrique ou « GARAGE » situé à Pancaldi du côté de la rue Tatavia, Kas-ın Pacha Tjadessi, vis-à-vis la Boulangerie de M. Athanaso.

On accepte aussi la construction d'une maison en société.

Renseignements auprès Consoligou Frères, Stamboul, Toutoun Geumruk No. 3 Téléph. 348 Stamboul. (3918-5)

### A vendre

2 petites chaudères, 1 Centrifugeuse, Machine pour Boudineries, et divers objets. S'adresser chez MM. Grisei et Baldwin, Galata, rue de la Douane, Lazopoulo Han 7. (3744-2)

### Lame russe

très expertement donnée des leçons de chant et de piano.

Adressez offres: Rue de Brousse No 40 sous initiales N. O. (3859-3)

### Wanteau

en broitschyaniz, 40 pces matras col zibeline, dentelles de Bruxelles à vendre s'adresser Hotel grande Bretagne Péra N 15, de 5 à 7 soir (3818-6)

### On cherche

à Fener-Bagiche ou Calamich, maison ou appartement non meublé de 5 à 7 chambres. S'adresser sous « Fener Bagiche » à la Société de Publicité, Hoffer, Saman et Houli, Kahréman Zade Han, Rue Bab-Ali, Stamboul. 3862-2

### A vendre

yacht en très bon état, longueur 105 pieds, largeur 15 m. i de machine Triple et de deux calas. S'adresser chez MM. Chrissio Tsaronoff et Cie Galata Kuteh Rihimhan. 3953-40

EXIGEZ PARTOUT LE SEUL VÉRITABLE VOTKA RUSSE No 20

SOCIÉTÉ PIERRE SMIRNOFF FILS